



Info:

Ribiška družina Soča, Soška cesta 50, 5250 Solkan
Tel.: +386 (0)5 300 58 01
E-mail: ribiskadruzinasoca@gmail.com
www.ribiska-druzina-soca.si

TIC Kanal, Pionirska 2, 5213 Kanal
Tel.: +386 (0)5 39 81 213
E-mail: tic-kanal@siol.net
www.tic-kanal.si

Prodaja ribolovnih dovolilnic | Permits | Permesi di pesca:
Gostilna Pri mostu, Plave
<https://www.ribisekarte.si>

Izdala | Published by | Pubblicato da: Občina Kanal ob Soči
Tekst | Text by | Testo: TIC Kanal; Matija Radovanović (RD Soča)
Fotografije | Photography | Fotografia: Jernej Kravos, Adobe Stock
Prevod | Translation | Traduzione: Multilingual pro d.o.o.
Oblikovanje in tisk | Production and publishing | Produzione e testo:
A-media: d.o.o.
Naklada | Edition | Edizione: 2.000 kom | pcs | pezzi

Kanal, avgust | agosto | August 2020



Zgibanka je nastala v okviru projekta »Promocija ribištva na Kanalskem«, katerega sofinancirata Evropski sklad za pomorstvo in ribištvo in Republika Slovenija.

Za vsebino informacij je odgovorna Občina Kanal ob Soči. Organ upravljanja za OP ESPR 2014-2020 je Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano.

L'opuscolo è stato creato nell'ambito del progetto "Promozione della pesca a Kanal e dintorni" che è cofinanziato dal Fondo europeo per gli affari marittimi e la pesca (FEAMP) e dalla Repubblica di Slovenia.

Il comune di Kanal ob Soči è responsabile del contenuto delle informazioni. L'autorità di gestione per il programma operativo del FEAMP 2014-2020 è il Ministero dell'Agricoltura, delle Foreste e dell'Alimentazione.

The brochure was created as part of the "Promotion of fishing in the Kanal area" project, which was co-financed by the European Maritime and Fisheries Fund and the Republic of Slovenia.

The Municipality of Kanal ob Soči is responsible for the content. The managing authority of the Operational Programme for support from the European Maritime and Fisheries Fund 2014-2020 is the Slovenian Ministry of Agriculture, Forestry and Food.



Ribolov na reki Soči

Pesca sul fiume Isonro

Fishing on the Soča river



Evropska unija



Evropski sklad za
pomorstvo in ribištvo



Republika Slovenija

Ribolov na reki Soči

Soča slovi kot edinstvena in svetovno znana destinacija za ribolov. Z ribolovom na reki Soči v občini Kanal ob Soči upravlja Ribiška družina "Soča" Nova Gorica.

Ribolovni revir "RD Soča" je na reki Soči od izliva potoka Vogršček do državne meje z Italijo pri Solkanu.

Z delom v lastni ribogojnici, ki se nahaja v Solkanu, ribiška družina vzdržuje stalež avtohtonih ribjih vrst v svojih vodotokih in se trudi za omilitev negativnih vplivov človeka na vodotoke, predvsem škode, ki jo s svojim delovanjem povzročajo hidroelektrarne in onesnaževanje.

Ribje vrste

V reki Soči so prisotne avtohtone salmonidne vrste, to so soška postrv in lipan ter križanci soške in potočne postrvi. Ciprinidi so zastopani s štrkavcem (poznanim kot klen), grbo (poznano kot mrena), blistavcem, primorskim pisancem, linjem in kapljem. V Sočo je bila, verjetno že v začetku 20. stol., vnesena šarenka, ki se še danes vnaša za potrebe športnega ribolova. Zaradi neprelovnih pregrad hidroelektrarn, predvsem jezu za HE Solkan, je iz Soče žal izginila jegulja.

Soška postrv - *Salmo marmoratus* (Cuvier, 1829)

Soška postrv živi v reki Soči in njenih pritokih. Je endemit jadranskega porečja. Dokaj zanesljivo jo lahko spoznamo na podlagi značilnih zunanjih znakov: glede na ostale vrste postrvi ima zelo veliko glavo, njeno telo prekriva značilen marmoriran vzorec v svetlejši barvi glede na osnovno barvo telesa, ki je pri ribah iz Soče običajno v temno sivih tonih. Osnovna barva telesa je proti hrbtu temnejša, proti trebuhu pa svetlejša. Večina ulovljenih primerkov soške postrvi v reki Soči meri 40-60 cm, nekateri dosega tudi dolžine okoli 100 cm. Največji zabeleženi primerek v goriškem ribolovnem okolišju je bila leta 1991 najdena poginula samica dolga 117 cm in težka 24 kg.



Pesca sul fiume Isonzo

L'Isonzo è famoso per essere una destinazione unica e famosa nel mondo per la pesca. La pesca sul fiume Isonzo nel comune di Kanal ob Soči è gestita dell'Associazione di pescatori "Soča" Nova Gorica.

La riserva di pesca dell'Associazione "Soča" sul fiume Isonzo si trova dalla foce del ruscello Vogršček fino al confine di Stato con l'Italia presso Solkan.

Con il lavoro nel proprio vivaio che si trova a Solkan, l'Associazione dei pescatori contribuisce ad manutenzione il numero delle specie autoctone di pesci nei propri corsi d'acqua e si impegna ad attenuare gli impatti negativi dell'uomo sui corsi d'acqua, soprattutto i danni causati dal funzionamento delle centrali idroelettriche e dall'inquinamento.

Specie di pesci

Nel fiume Isonzo sono presenti specie autoctone di salmonidi, cioè la *trota marmorata* e il *temolo* e gli ibridi della *trota marmorea* e *fario*. I ciprinidi sono rappresentati dal *cavedano europeo* (conosciuto come *cavezzale*), il *barbo italico* (conosciuto come *barbo*), il *vairone*, la *sanguinerola*, la *tinca* e lo *scazzone*. Nell'Isonzo, probabilmente già all'inizio del XX secolo, è stata inserita la *trota iridea* che continua a essere immessa ancora oggi per le esigenze della pesca sportiva. A causa degli sbarramenti invalicabili delle centrali idroelettriche, soprattutto della diga per la centrale idroelettrica di Solkan, è purtroppo sparita dall'Isonzo l'*anguilla*.

Trota dell'Isonzo - *Trota marmorata* (*Salmo marmoratus*) - Cuvier, 1829

La trota dell'Isonzo vive nel fiume Isonzo e nei suoi affluenti, è un endemita del bacino adriatico. Si può riconoscere in maniera sufficientemente affidabile sulla base di tipici segni esterni: rispetto alle altre specie di trote ha una testa molto grande, il suo corpo è ricoperto da una caratteristica stampa marmorea di colore più chiaro rispetto al colore di base del corpo che per i pesci dell'Isonzo è solitamente nelle tonalità grigio scure. Il colore di base del corpo è più scuro verso la schiena, più chiaro verso l'addome. La maggior parte degli esemplari catturati di trote pescate nel fiume Isonzo ha una grandezza di 40-60 cm, alcuni raggiungono anche una lunghezza di circa 100 cm. L'esemplare più grande registrato nel distretto di pesca di Nova Gorica è stato un esemplare morto di femmina, trovato nel 1991, lungo 117 cm e del peso di 24 kg.



Fishing on the Soča river

The Soča River is famous for being a unique and globally-known fishing destination. The fishing in the municipality of Kanal ob Soči is managed by the "Soča" Nova Gorica Fishing Club.

The fishing area of the "Soča" Nova Gorica Fishing Club on the Soča River is from the mouth of the Vogršček stream all the way to the national border with Italy by Solkan.

By also owning its own fishery located in Solkan, the fishing club contributes to maintaining the fish stock of native species in its watercourses and to mitigating the negative effects people have on the waterways, especially damage caused by the hydroelectric power plant and pollution.

Fish species

The Soča River is home to the native salmonid species of the *Soča trout* and *grayling*, as well as crossbreeds of the *Soča trout* and *brown trout*. The cyprinids present here are the *European chub*, *Italian barbel*, *souffia*, *minnow*, *tench* and *European bullhead*. There is also the *rainbow trout*, which was probably introduced here in the beginning of the twentieth century and is brought in today for the purpose of sports fishing. Due to the impassable barriers of hydroelectric power plants, particularly the dam of the Solkan HPP, the *eel* has unfortunately been wiped out in the Soča River.

Soča trout - *Salmo marmoratus* (Cuvier, 1829)

The Soča trout, also known as the marble trout, lives in the Soča River and its tributaries. It is endemic to the Adriatic Basin. It can be identified quite reliably by its appearance: in comparison to other species of trout, it has a very large head, while its body is covered in a characteristic marbled pattern of a lighter colour compared to the dark grey colours usually found in fish from the Soča River. Its colour is darker on the top of its body and lighter on the bottom. The majority of specimens caught in the Soča River measured between 40 cm and 60 cm, while some can even reach 100 cm in length. The largest Soča trout found in the Gorizia fishing area was a dead female specimen 117 cm in length and weighing 24 kg.